

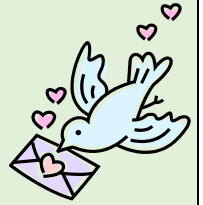


三田市通讯中文版

三田市政府消息【2025年12月】

三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 三田市人権共生推進科 〒669-1595 三田市三輪2-1-1

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp



第37回三田国際マスタースマラソン 12月21日(日)

10時20分スタート!

約3,900人の選手を応援してください。

※姉妹都市のブルーマウンテンズ市、済州市から選手が参加します。

※ゲストランナー=SUIさん、エリック・ワイナイナさん

<通行を制限します>

大会公式サイト (<https://sanda-masters.net/>) を確認してください。

※12月21日(日) 10:00 から 13:15 まで県道黒石三田線、ウッドタウン、カルチャータウン、テクノパークなどの道路の通行を制限します。

※「三田市休日応急診療センター」に行く人は、裏口の通用門(保健センター側)から入ってください。

<大会会場やコースでランナーを応援しよう!>

会場の郷の音ホールでは、飲食や物販などの出店があります。

【問合せ】文化スポーツ課内 三田国際マスタースマラソン実行委員会事務局 (Bunka/Sports-ka)

☎080-1781-4516 FAX : 079-563-1360

三田国際マスタースマラソン「姉妹都市選手歓迎交流会」

歓迎と友好の気持ちを込めた手作りのパーティーに参加しませんか。

◆いつ=12月21日(日) 17:00 から 19:00 まで

◆ところ=まちづくり協働センター多目的ホール

◆定員=50人(先着順)

◆参加費=2,000円(小学校に入る前の子ども:お金はいりません。)

◆申込=12月1日(月)~13日(土)。電話、FAX、メール、窓口にて。

【問合せ】三田市国際交流協会

(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10時~17時(昼休みを除く)火曜休

第37届三田国际 Masters 马拉松 12月21日(星期日) 10时20分开始!

请给大约 3,900 名跑者温馨的鼓励。届时将有来自姐妹城市的澳大利亚蓝山市、韩国济州市的选手参加。

※参赛嘉宾=S U I 女士、Erick Wainaina 先生

<有关当天的交通限制>

在大会官方网站 (<http://www.sanda-masters.org/>) 有通知。

※12月21日(星期日)从10时至13时15分,在县道黑石三田线, Woody Town, Culture Town, Techno Park 等道路进行交通限制。

※如果要来「三田市假日应急诊疗中心」,请从后边的便门(保健中心一侧)进来。

<在比赛会场和赛道旁为参赛运动员加油吧!>

在会场的乡之音大厅,有饮食和商品等摊位。

【问询】文化体育科 三田国际 Masters 马拉松实行委员会 事務局

☎080-1781-4516 FAX : 079-563-1360



三田国际 Masters 马拉松「友好都市选手欢迎交流会」

诚挚邀请您来参加一个充满欢迎和友好氛围的派对。

◆日期=12月21日(星期日) 17:00~19:00

◆地点=三田市公共会堂中心 多目的大厅

◆定员=50名(先到先得)

◆参加费=2,100日元(学龄前儿童:参加费=免费)

◆申请=12月1日(星期一)~13日(星期六)。电话、传真、电子邮件 或直接去窗口报名。

【问询】三田市国际交流协会

☎079-559-5164 FAX : 079-559-5173

E-mail : office@sia-japan.org

10点~17点(午休除外)星期二休息



年末の持ち込みごみの特別受入(時間厳守)

12月29日(月)8:45 から 16:30 まで、12月30日(火)8:45 から 16:30 まで(最終日)

◆予約する方法：2つの方法があります。

(1) 電話：☎079-559-1212(月曜日から土曜日の8:45 から 16:30 まで予約を受付ます。)

※2025年12月31日～2026年1月4日はつながりません。

(2) 二次元コード：必要な情報を入力・送信してください。

※前日までに必ず予約してください。とても込み合うので、早めに予約してください。



※10キロまでごとに、90円の処理手数料がいります。

※年始は1月5日(月)から持ち込みできます。1月5日(月)に持ち込む場合は、12月30日(火)までに予約してください。

年末年始ごみ収集日のお知らせ

英語・中国語・ハンゲル・ベトナム語版のお知らせは、市ホームページで確認してください。

※ごみの出し方についても市ホームページで確認してください。



←ごみ収集日
(垃圾回収日)



←出し方
(分类方法)

【問合せ】クリーンセンター (Clean Center)
(三田市香下1676) ☎079-563-5551 FAX : 079-563-6672

公共施設の休みについて

年末年始は公共施設が休みになるので、注意してください。※休みの日は施設によって違います。

◆市役所、市民病院、図書館、まちづくり協働センター＝12月27日(土)～1月4日(日)

◆総合福祉保健センター＝12月29日(月)～1月3日(土)

◆クリーンセンター＝1月1日(木)～1月3日(土)

【問合せ】広報広聴課 (Kohokochoka)
☎079-559-5040 FAX : 079-563-1366



12月に、三田市は“SANTA CITY”になります

三田(サンダ)と「サンタ(SANTA)」の音が似ていることを活かして、「サンタ」について色々なイベントをします。

・イルミネーション

◆いつ＝12月6日(土)～21日(日)の金・土・日 17:00 から 20:00 まで

特別接收年末自帯垃圾(严守时间)

12月29日(星期一)从8时45分到16时30分、12月30日(星期二)从8时45分到16时30分(最后一天)

预约方法：有两种方法。

电话预约：预约专线☎079-559-1212(服务时间 星期一～星期六从8时45分到16时30分)

※2025年12月31日～1月4日除外。

通过网上申请预约：请登录二维码、输入必要的信息后发送。

※必须在带来的前一天预约。年末会很拥挤，请尽早预约。

※每10公斤，需要90日元的处理手续费。

※年初从1月5日(星期一)可以自带。若1月5日(星期一)自带，需在12月30日(星期二)之前预约。

关于年末年初的垃圾回收日的通知

英文・中文・韩文・越南语版的通知登载在官网上。详情请看三田市主页。

※垃圾的投放方式请通过本市官网进行确认。



【问询】焚烧清洁中心(三田市香下1676)
☎079-563-5551 FAX : 079-563-6672

公共设施休息日

公共设施年末年初的休息日如下，请注意。※各所设施的休息日不同，请确认。

◆市政府、市民病院、图书馆、三田市公共会堂中心＝12月27日(星期六)～1月4日(星期日)

◆综合福利保健中心＝12月29日(星期一)～1月3日(星期六)

◆三田市焚烧清洁中心＝1月1日(星期四)～1月3日(星期六)

【问讯】宣传公听科
☎079-559-5040 FAX : 079-563-1366

12月三田市将变身为“SANTA CITY”

借助“三田(SANDA)”与“圣诞老人(SANTA)”发音相近的特点，将举办各类圣诞主题活动。

・灯光装饰

◆日期＝12月6日(星期六)～21日(星期日)(仅限星期五、星期六、星期日 17:00～20:00)

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

◆**ところ**＝有馬富士公園出合いの広場

◆詳しくは市HPをご確認ください。

【問合せ】まちのブランド観光課
(Machinoburandokankoka)



☎079-559-5012 FAX：079-559-5024

水道管のこおりつきに注意してください

◆水道管がこおりつかないようにするために、水道管にタオルや布などを巻き付けて、水道管の温度が下がるのを防いでください。

◆水道管がこおりついたときは、自然に溶けるのを待ってください。早く溶かしたいときは、凍結した部分にタオルなどをかけ、その上からぬるま湯をゆっくりかけてください。

◆水道管が壊れたときは、市指定給水装置工事業者に修理をお願いします。

【問合せ】水道お客さまセンター



☎079-559-5157 FAX：079-559-6031

年忘れ！みんなで話そう!!《世界の飲みもの》

いろいろな国の飲みものを通じて、世界の文化や多様性を話しましょう。小さな花飾りも作ります。

◆いつ＝12月27日（土）10:30から12:30まで

◆ところ＝まちづくり協働センター 多目的ホール

◆対象＝日本や海外の文化に興味がある外国人・日本人。30人（先着順）。小学校3年生以下の子どもは、保護者と一緒に来てください。

◆申込＝専用フォームか、FAX、窓口にて。

◆申込締切＝12月20日（土）

◆お金はいりません。



「防災体験で学ぶ！にほんご防災教室」

兵庫県三木市にある施設にバスでいきます。地震の揺れの体験と煙の中を逃げる体験をします。災害のための倉庫も見学します。

◆いつ＝12月14日（日）9:00～13:00

※9:00にJR三田駅の改札前へ来てください。

◆ところ＝兵庫県立広域防災センター

◆対象＝在住外国人市民とその家族30人（先着順）

◆お金はいりません。

◆申込＝専用フォームか窓口にて。

◆申込締切＝12月7日（日）

【問合せ】三田市国際交流協会



(Sandashi Kokusai Koryu Kyokai)

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

E-mail：office@sia-japan.org

10時～17時（昼休みを除く）火曜日

◆地点＝有馬富士公園邂逅广场

◆详情请看三田市主页。

【网讯】城市品牌观光科

☎079-559-5012 FAX：079-559-5024



请注意水管结冰问题

◆为防止水管冻结，请用毛巾或布料等包裹水管，避免水管温度下降。

◆水管冻结时请静待自然解冻。如需加速解冻，可在冻结部位覆盖毛巾等物品，再缓慢浇淋温水。

◆水管破裂时，请联系市政府指定供水设备施工单位进行维修。

【网讯】水道客服中心

☎079-559-5157 FAX：079-559-6031



年末忘年会！家一起来聊聊吧!!《世界的饮品》

通过各国特色饮品，畅谈世界文化与多样性。现场还将制作迷你花饰。

◆日期＝12月27日（星期六）10:30～12:30

◆地点＝三田市公共会堂中心 多目的大厅

◆対象＝对日本和外国的文化感兴趣的外国人和日本人。

定员30人（按照先来后到顺序）。小学3年级以下的儿童请和家长一起来参加。

◆报名＝通过专用表格，或通过下列单位的传真号码，窗口报名 ◆申请截止＝12月20日（星期六）

◆参加费＝免费

「防灾体验学习！日语防灾教室」

乘巴士前往兵库县三木市设施。体验地震摇晃模拟与烟雾逃生训练，并参观防灾物资仓库。

◆日期＝12月14日（星期日）9:00～13:00

※请在9:00来JR三田站检票口。

◆地点＝兵库县县立广域防灾中心

◆対象＝在住外国人市民及其家属30人（先到先得）

◆参加费＝免费

◆报名＝通过专用表格，或窗口报名

◆申请截止＝12月7日（星期日）

【问询】三田市国际交流协会

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

E-mail：office@sia-japan.org

10点～17点（午休除外）星期二休息



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵库防灾网（Hyogo Emergency net）”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>

外国人住民のための「よろず相談窓口」

日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。

◆日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日 10:30～12:30

★12月は10日（水）、27日（土）です。

◆場所＝まちづくり協働センター（電話相談も可能）

◆対応言語＝日本語、中国語、英語

（その他の言語は、事前に相談してください。）

【問合せ】国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)

10:00～17:00（昼休みを除く）火曜休

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

Email：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



乳幼児健診 12月

・混雑緩和のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守にご協力をお願いします。変更を希望の方は下記までお問い合わせください。

・対象者には個別に通知します。

・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。

・警報発令時や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

为外国人的「万事通咨询窗口」

在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候，请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。

◆日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的10:30～12:30

★12月份的咨询安排在10日（星期三）和27日（星期六）。

◆地点＝三田市公共会堂中心（同时接受电话咨询。）

◆可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文（如果希望利用其他语言翻译服务，请事先向下列单位问讯。）

【问讯处】国际交流广场(Kokusaikoryu Plaza)

10:00～17:00（午休除外）星期二休息

☎079-559-5164 FAX：079-559-5173

E-mail：kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



婴幼儿健康检查 12月

・为缓解拥挤，体检时间和受理时间将分时段预约制进行，请务必准时到场。如果希望变更，请向以下单位问询。

・我们将个别通知体检对象。

・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。

・有可能因警报发布或发生灾害等原因，而突然中止。请在本市网页确认。

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	12/10, 24 (水 星期三)	2025年8月生まれ 2025年8月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	12/2, 16 (火 星期二)	2025年2月生まれ 2025年2月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	12/9, 23 (火 星期二)	2024年5月生まれ 2024年5月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	12/3, 17 (水 星期三)	2022年10月生まれ 2022年10月份出生 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾
離乳食教室 离乳食教室	12/22 13:30～15:00 (月 星期一)	3～6か月児 (20組) 3～6个月婴儿(20组)	栄養士による離乳食の講座です(全て予約制)。保護者は試食することができます。 由营养师进行断奶辅食的讲座（预约制）。可提供家长试吃。



【問合せ】子ども政策課（三田市総合福祉保健センター）

(Kodomoseisakuka) (住所：川除675)

☎079-559-5701 FAX：079-559-5705

【问讯】儿童政策科（三田市综合福利保健中心）

(住所：川除675) ☎079-559-5701

FAX：079-559-5705



※登載の各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。